



 Trek de zuigerstang helemaal naar buiten, zoals met de rode pijl aangegeven op de foto. Plaats de koppelpomp op de TCU.

 Pull out the plunger rod completely, as pictured. Put the clutch pump in its place

 Bitte ziehen Sie die Kolbenstange in Pfeilrichtung ganz raus, so wie auf dem Bild zu sehen. Setzen Sie die Pumpe auf das TCU.

 Tirez la tige de piston tout le chemin vers l'extérieur, comme indiqué par la flèche rouge sur la photo. Placez la pompe d'embrayage sur la TCU.

 Dra ut kolvstången helt, som angivet på bilden. Sätt kopplingspumpen på plats.

 Tirar el pistón completamente hacia fuera, como se indica en la flecha roja de la imagen Coloque la bomba de acoplamiento en el TCU.

Schroef de koppelpomp vast.

Screw the pump on to the unit.

Schrauben Sie die Pumpe fest.

Vissez la pompe.

Skruva fast pumpen.

Atornille la bomba de acoplamiento.



De zuigerstang moet weer geklemd worden op de aandrijfslag. Door luchtdruk op de pompuitgang te zetten drukt de zuiger de zuigerstang weer op de aandrijfslag. U hoort een klik als de koppeling goed vergrendeld.

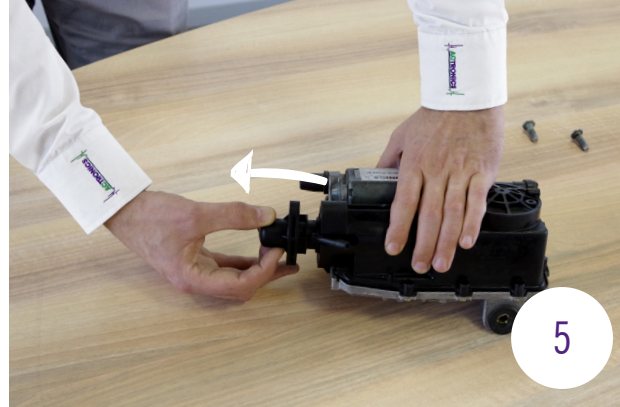
The plunger rod needs to be clamped on to the driving rod. By applying air pressure to the pump outlet the plunger will press the plunger rod on to the actuating rod. You will hear a "click" when the clutch is correctly latched.

Die Kolbenstange muss dann wieder auf die Antriebsstange geklemmt werden. Durch das Beaufschlagen mit Luftdruck arretieren Sie den Kolben der Kolbenstange wieder auf der Antriebsstange. Sie hören ein Klick-Geräusch wenn die Kupplung richtig verriegelt.

La tige de piston doit être serré à nouveau sur la tige d'entraînement. En mettant la pression sur la sortie de la pompe repoussez le piston à la tige de piston vers la tige d'entraînement. Vous entendez un clic lorsque l'embrayage verrouillé.

Kolvstången ska klämmas fast på drivstången. Genom att applicera tryckluft på pumputgången trycker kolven fast kolvstången på drivstången. Om allt är korrekt anslutet ska ett klick höras.

El vástago del pistón se aprieta de nuevo en el vástago de transmisión, al colocar aire en la salida de la bomba, el pistón presiona el vástago hacia la barra de transmisión. Se oye un clic si la bomba está debidamente bloqueada.



 Verwijder de koppelingspompschroeven.

 Remove the pump screws.

 Entfernen Sie bitte die Pumpenschrauben.

 Retirer les vis de la pompe.

 Ta bort pumpskruvarna.

 Retire los tornillos de la bomba de acoplamiento.

Trek nu voorzigt de koppelingspomp naar buiten, zoals aangegeven met de witte pijl. Indien de zuigerstang goed gemonteerd is kan de pomp nu maar een klein stukje uit de TCU getrokken worden, je voelt dan weerstand.

Gently pull the pump out of the unit, as pictured. If the plunger rod is correctly mounted, the pump can only be pulled out partially. You should feel some resistance.

Ziehen Sie die Pumpe vorsichtig in Pfeilrichtung raus. Wenn die Kolbenstange korrekt montiert wurde, kann man die Pumpe lediglich ein kleines Stück aus dem TCU ziehen. Sie spüren dann einen Widerstand.

Tirez maintenant doucement la pompe vers l'extérieur, comme indiqué par la flèche blanc. Si la tige du piston est correctement assemblée, vous pouvez maintenant tirer une partie de la pompe du TCU. Vous sentirez une résistance.

Dra försiktigt ut pumpen, som angivet på bilden. Om kolvstången är korrekt monterad kan pumpen nu dras ut en liten bit. Det ska ta emot en aning.

Retire cuidadosamente la bomba de acoplamiento como indica la flecha blanca en la imagen, si el vástago del pistón está correctamente montado, será imposible retirar la bomba por completo. Va a sentir que la resistencia.

Schroef de koppelingspomp nu definitief vast.

Screw the pump back on permanently.

Schrauben Sie bitte die Pumpe nun wieder fest.

Vissez la pompe maintenant accrocher définitivement.

Skruva fast pumpen permanent.

Atornille la bomba de acoplamiento.

